

## A SONG OF ICE AND FIRE

### LIBRO TRE: IL REGNO DEI LUPI

#### (A CLASH OF KINGS – PRIMA PARTE)

- Prologo

L'anziano maestro Cressen, di servizio alla Rocca del Drago, è angustiato dalla presenza della cometa che era sorta nel cielo, presagio di sventura. Riceve la visita di Shireen, figlia del suo signore, re Stannis, e del suo giullare, Macchia, che insiste nel cantare parole che spaventano la bambina. Decide di recarsi dal re per consigliarlo: a dispetto dei suggerimenti suoi e dell'ex contrabbandiere ser Davos, però, re Stannis sembra intenzionato a muovere guerra al più presto contro re Joffrey, che ritiene un usurpatore. Maestro Cressen attribuisce la colpa di tutto ciò a Melisandre, la sacerdotessa di R'hllor.

Nel corso di una grande cena con i vassalli del suo signore, Cressen decide di uccidere la donna rossa e le porge un calice colmo di vino avvelenato; per convincerla a berlo, accetta di farlo insieme a lei: ma il veleno si rivela fatale solo per l'anziano consigliere, che muore davanti alla luce emanata dalla sua nemica.

- Capitolo 1 - Arya

Sotto le mentite spoglie di Arry, Arya Stark segue il Guardiano della Notte Yoren lungo la strada del re. Egli sta conducendo un gruppo di ragazzini e criminali sottratti alla galera verso la Barriera, per farli diventare Guardiani della Notte; lungo la strada, conta di lasciare Arya a Grande Inverno, il castello che era stato di suo padre.

Senza sapere che Arya è una ragazza, i suoi compagni la prendono in giro e tentano di sottrarle Ago; solo un ragazzo, soprannominato il Toro, la difende.

- Capitolo 2 – Sansa

In occasione del compleanno di re Joffrey ad Approdo del Re è stato organizzato un torneo, ma ben pochi cavalieri vi partecipano. Ser Dontos Hollard si presenta al torneo ubriaco e mezzo nudo; grazie all'intercessione di Sansa, Joffrey accetta di renderlo giullare e privarlo del suo titolo anziché condannarlo a morte.

Mentre il principe Tommen giostra contro un cavaliere di paglia, si aprono i portali della Fortezza Rossa e fa il suo ingresso Tyrion Lannister, il Folletto.

- Capitolo 3 – Tyrion

Dopo qualche difficoltà Tyrion riesce ad entrare nella sala del Concilio Ristretto, presentando alla regina la lettera con cui il Primo Cavaliere, lord Tywin, lo nomina suo vicario.

Quando gli altri membri del concilio lasciano la sala, la tensione tra Tyrion e la regina è palpabile; promettendole di far liberare loro fratello Jaime e di informarla sempre prima di intraprendere un'azione, il Folletto riesce ad indurre Cersei a confessargli alcune verità.

Dopo il colloquio con la regina, Tyrion si reca alla locanda dove ha lasciato Shae, la sua amante; lì trova Varys: ben pochi posti sono al sicuro, ad Approdo del Re.

- Capitolo 4 – Bran

I metalupi passano la notte ad ululare; per maestro Luwin ululano alla luna, ma secondo Osha vi sono ben altre verità nei loro versi: sangue e fuoco. Essi sono prigionieri nel parco degli dei fin da quando Cagnaccio ha morso Piccolo Walder, uno dei due protetti di lady Stark.

Ogni notte, durante i sonni che dovrebbero essere senza sogni grazie agli intrugli di maestro Luwin, Bran si ritrova nel Parco degli Dei, a camminare accanto a suo fratello.

- Capitolo 5 – Arya

Yoren ed i suoi ragazzi incontrano molti profughi, che li sconsigliano di proseguire verso nord. Le malattie e la fame fanno vittime nel gruppo.

Una sera, Yoren si ferma in una locanda; per non ascoltare considerazioni negative su suo fratello, il re del Nord, Arya esce e parla con Jaqen H'ghar, un pericoloso forzato con l'accento delle Città Libere. Il Toro la separa da lui e dai suoi due compagni, ma entrambi sono costretti a nascondersi all'arrivo di un gruppo di cappe dorate, che cercano un ragazzo: Arya crede che si tratti di lei, ma si rende conto che invece il ricercato è il suo amico, che rivela di chiamarsi Gendry. Yoren mette in fuga i soldati.

- Capitolo 6 – Jon

Jon trova Sam in biblioteca, dove sta cercando delle mappe per il Vecchio Orso. Entrambi si apprestano a partire alla ricerca di Benjen Stark e degli altri dispersi oltre la Barriera, ma Sam è terrorizzato da quella prospettiva.

Fuori, Jon assiste all'addestramento di alcune reclute con il nuovo maestro d'armi, ser Andrew Tarth: ser Alliser infatti è stato inviato ad Approdo del Re come messaggero. Infine, Jon si reca da lord Mormont, assiste ad una discussione con un ranger ed ascolta il racconto della storia del maestro Aemon, che un tempo rinunciò al trono per non venir meno al suo giuramento.

- Capitolo 7 – Catelyn

Dietro le insistenze di Catelyn, Robb accetta di inviare messaggi di pace ai suoi nemici: ser Cleos Frey sarà inviato ad Approdo del Re a proporre al Lannister inaccettabili termini di pace, tra cui il riconoscimento del regno di Robb sul Nord e la zona dei fiumi.

Theon Greyjoy, invece, viene inviato a trattare con suo padre, lord Balon Greyjoy, per conquistare al nord l'alleanza delle Isole di Ferro. Catelyn stessa, infine, sarà mandata da re Renly per carpire la sua alleanza.

Ser Brynden torna dalle sue esplorazioni, ma lord Hoster dorme e non può riceverlo. Il Pesce Nero porta la notizia che un nuovo esercito si sta ammassando attorno a Castel Granito.

- Capitolo 8 – Tyrion

Tyrion ha un colloquio con Janos Slynt, e tra vini e pietanze lo costringe ad arruolarsi tra i Guardiani della Notte, assegnando il comando della Guardia Cittadina a ser Jacelyn Bywater anziché ad uno dei suoi amici.

Dalla bocca del recente lord apprende che Cersei aveva ordinato l'assassinio di una bambina, bastarda di re Robert. Poi, discute con Varys della morte di lord Stark.

- Capitolo 9 – Arya

Il gruppo di Yoren prosegue nel suo viaggio, dirigendosi verso l'Occhio degli Dei. Per poter urinare, Arya è costretta ad allontanarsi nel bosco, e sente degli ululati.

- Capitolo 10 – Davos

Nella Rocca del Drago re Stannis, sedotto dal culto di R'hllor, fa bruciare le statue dei Sette Dei davanti a tutti i suoi lord; dal rogo, Melisandre estrae una spada fiammeggiante,

che sostiene essere la Portatrice di Luce, la spada dell'eroe Azor Ahai, di cui re Stannis sarebbe la reincarnazione.

Ser Davos Seaworth parla con il pirata Salladhor Saan, anch'egli poco entusiasta del nuovo culto. Entrambi sono pessimisti sulle prospettive della guerra.

Re Stannis incarica Davos di portare in ogni porto la lettera che legge davanti a lui: il re ha intenzione di spargere per i Sette Regni la notizia dell'incesto della regina Cersei con suo fratello Jaime, vero padre dei figli di lei.

- Capitolo 11 – Theon

Theon viaggia fino a Pyke su un mercantile del sud che l'ha scortato fin da Seagard. Durante il tragitto, seduce l'ingenua figlia del capitano e le parla dei suoi sogni di gloria. Quando giunge nelle Isole di Ferro, però, non ci sono né suo padre né un ampio seguito ad accoglierlo: solo suo zio Aeron, un severo sacerdote del dio Abissale.

Non appena raggiunta la fortezza di lord Balon, si reca nelle stanze di suo padre. Egli lo accoglie freddamente: ormai lo considera un uomo del nord più che delle Isole di Ferro. Quando Theon gli presenta la proposta di Robb, il signore di Pyke gli ride in faccia: ha un obiettivo ben più grande e ricco di riprendersi la corona di re delle Isole di Ferro, un territorio ampio e pressoché incustodito. Theon non ha bisogno di chiedere di più.

- Capitolo 12 – Daenerys

Daenerys guida il suo khalasar all'interno del grande deserto rosso, seguendo la cometa che splende nel cielo; ormai però sono rimasti con lei solo donne, deboli e vecchi, e poco a poco la sete, la fame e la stanchezza falcidiano la sua gente.

Finalmente raggiungono una città, che chiamano Vaes Tolorro: non c'è gente, ma almeno vi sono mura e cibo per loro. Lì, ser Jorah le racconta la storia del suo amore per la sua seconda moglie, che lo ha portato alla rovina.

Dany decide di inviare i suoi cavaliere di sangue nelle varie direzioni, alla ricerca di terre abitate. Due tornano senza successo, ma il terzo porta con sé tre visitatori provenienti dalla grande città di Qarth alla ricerca dei draghi: lo stregone Pyat Pree, il principe mercante Xaro Xhaon Daxos e la sacerdotessa rossa Quaithe.

- Capitolo 13 – Jon

Il gruppo di Guardiani della Notte guidato da lord Jeor Mormont raggiunge Whitetree, un villaggio abbandonato al di là della Barriera che Sam riesce a riconoscere sulle sue mappe. L'attendente di maestro Aemon ne manda notizia al Castello Nero.

- Capitolo 14 – Arya

Arya raggiunge un fortino abbandonato insieme al gruppo guidato da Yoren; l'anziano Guardiano della Notte decide di accamparsi in quel luogo, di certo più sicuro di altri.

Nella notte, però, il fortino viene attaccato dagli uomini di ser Amory Lorch, un alfiere dei Lannister; nonostante che Yoren invochi il lasciapassare da sempre concesso agli uomini in nero, i soldati prendono d'assedio il fortino e uccidono buona parte degli uomini lì rifugiati.

Arya riesce a salvarsi miracolosamente; prima di andarsene, aiuta Jaqen H'ghar ed i suoi compagni a fuggire.

- Capitolo 15 – Tyrion

Tyrion partecipa ad un nuovo Concilio Ristretto, nel corso del quale viene presentata la lettera divulgata da re Stannis; Dito Corto suggerisce di rispondergli con le stesse armi, facendo girare la voce che Shireen sia figlia in realtà della regina Selyse e del giullare Macchia.

Dopo la riunione, Tyrion si reca ad un incontro con i fabbri di Approdo del Re, e commissiona loro una catena lunga e forte. Infine, si reca da Shae, utilizzando un passaggio segreto che parte dal bordello di Chataya.

- Capitolo 16 – Bran

A Grande Inverno, Bran riceve lord Wyman Manderly, il grasso vassallo di Porto Bianco, che davanti a lui, a ser Rodrik Cassel e a maestro Luwin propone la costruzione di una flotta di navi da guerra. Dopo di lui, viene ricevuta la vedova di lord Hornwood, le cui terre sono insidiate dal bastardo di lord Bolton; l'unica soluzione per preservarle sembra quella di trovare un marito alla vedova oppure un erede a lord Hornwood, ma lei non sembra entusiasta di nessuna delle due ipotesi.

Dopo i ricevimenti, Bran si reca nel parco degli dei, e Osha gli parla dei sogni dei lupi. Infine, incontra gli Umber ed i Tallhart, e tutti continuano a parlare di lady Hornwood. Qualcuno accenna alle lettere di Stannis, e questo risveglia nel bambino spiacevoli ricordi.

- Capitolo 17 – Tyrion

Tyrion parla con il gran maestro Pycelle, e gli consegna due lettere da inviare a Doran Martell all'insaputa della regina. Poi, convoca Ditocorto e gli offre il castello di Arryn, a patto che egli porti dalla loro parte Lysa Arryn, seducendola e proponendole di affidarle Myrcella come sua protetta.

Infine, Tyrion racconta a Varys di aver proposto al principe di Dorne di prendere Tommen come protetto, oltre ad un seggio nel concilio ristretto e a giustizia per la morte della principessa Elia. Finalmente è riuscito a raggirarli tutti e tre, e ben presto scoprirà chi dei tre è fedele a lui, e chi no.

- Capitolo 18 – Sansa

Sansa riceve un biglietto che la invita ad andare nel Parco degli Dei, se vuole tornare a casa. Dopo mille esitazioni vi si reca, ma si rende conto con orrore che il suo promesso salvatore è ser Dontos Hollard, l'ubriaccone, che le promette di portarla via al più presto.

Quando la sua gita notturna viene scoperta da ser Boros Blount, è il Mastino a proteggerla, riconoscendo la sua bugia.

- Capitolo 19 – Arya

Dopo l'assedio al fortino, i compagni di Arya sono quasi tutti morti, Yoren compreso. I pochi sopravvissuti cercano di organizzarsi per continuare il viaggio, ma ben presto gli unici due adulti del gruppo fuggono.

Insieme ad Arya restano solo Gendry, Frittella e Lommy Maniverdi, che è ferito e sta sempre peggio.

Quando Arya va con Gendry in perlustrazione, scopre che egli conosce il suo segreto. Si separano, e Gendry viene preso da dei soldati. Nel tentativo di liberarlo, anche Arya e Frittella vengono catturati. Piuttosto che portare di peso un ferito, i soldati preferiscono uccidere Lommy.

- Capitolo 20 – Tyrion

Tyrion si reca nella sede dell'ordine degli alchimisti, dove parla con Hallyne il Piromante. Egli si impegna a procurargli al più presto diecimila ampolle di altofuoco. Tyrion gli chiede di consegnargli anche alcune migliaia di ampolle vuote, affinché i soldati le usino per addestrarsi.

Giungono ser Cleos e le sue condizioni di pace, che Tyrion esamina con cura prima di informarne Cersei.

La regina va da lui furente: in una lettera Tyrion, tra le varie offerte, ha promesso a Doran Martell anche di dargli Myrcella come protetta. Nel corso del colloquio la regina gli elargisce tre sberle, ma Tyrion è soddisfatto: il suo piano ha funzionato.

- Capitolo 21 – Bran

Bran deve presenziare ad un grande banchetto organizzato in onore dei nobili alfieri degli Stark. Nel corso del banchetto si presentano al suo cospetto due strani ragazzini, che si rivelano Jojen e Meera Reed, figli del vecchio amico di suo padre, Howland Reed. Bran fatica a trovare le parole giuste per accoglierli.

I due ragazzi sono molto curiosi riguardo i meta-lupi; quando Bran si addormenta, fa un nuovo sogno dei lupi: in esso Jojen e Meera si avvicinano a lui e a suo fratello.

- Capitolo 22 – Catelyn

Catelyn si reca in missione da re Renly, insieme ad un manipolo di nobili e soldati. Lo trova accampato presso il fiume Mander, dove lady Stark assiste ad un torneo che viene vinto da un misterioso cavaliere blu, Brienne di Tarth, detta la Bella a causa dei suoi lineamenti grossolani.

Come premio per la vittoria, re Renly concede a Brienne di entrare nella Guardia dell'Arcobaleno, costituito da lui ad imitazione delle Guardie Reali.

La trattativa non va come Catelyn aveva sperato: Renly è disponibile ad un'alleanza con Robb, purché egli lo accetti come proprio sovrano. La loro discussione viene però interrotta: Stannis Baratheon ha cinto d'assedio Capo Tempesta.

- Capitolo 23 – Jon

I Guardiani della notte giungono alla casa di Craster, un uomo libero, loro amico da sempre. Oltre a lui, in quella casa abitano solo donne: si dice infatti che egli sposi tutte le sue figlie. Neppure Craster ha notizie dei dispersi, ma dà loro delle informazioni su Mance Rayder: il Re-oltre-la-barriera sta riunendo i bruti presso di sé.

Una delle figlie/mogli di Craster, Gilly, racconta a Jon di dei che vengono dal freddo e di sacrifici umani, e lo prega di portarla lontana da lì, per salvare il bimbo che porta in grembo. Jon suo malgrado è costretto a rifiutare. Quando il giovane parla con il lord comandante dei ripetuti incesti e sacrifici umani di Craster, egli gli raccomanda di lasciare stare: ci sono

pericoli ben più gravi da affrontare, e Craster è ancora un amico di cui la confraternita ha bisogno.

- Capitolo 24 – Theon

Ammirando le navi attraccate nel porto, Theon conosce una giovane donna e tenta di sedurla, raccontandole i suoi sogni di gloria e denigrando i suoi parenti. Si accorge troppo tardi che si tratta in realtà di sua sorella Asha, che non vedeva da dieci anni. Ad un banchetto, Asha si prende crudelmente gioco di lui.

Lord Balon divide i compiti tra i suoi comandanti: a Theon spetta un incarico di poca responsabilità, sotto la supervisione di Dagmer Mascella spaccata, comandante di lungo corso.

- Capitolo 25 – Tyrion

Tyrion va a trovare Cersei, che si trova in compagnia di ser Lancel. Una volta soli, le racconta dell'attacco sferrato da Stannis a Capo Tempesta, ed insieme ridono felici; nel frattempo, però, versa nella sua coppa di vino pochi grani di una leggera polverina...

Il giorno dopo, tocca a Tyrion sedere sul Trono di Spade, e da lì riceve ufficialmente l'offerta di pace portata da ser Cleos Frey alla quale ribatte con una controproposta, altrettanto inaccettabile. Ser Cleos viene inviato nuovamente a Delta delle Acque, con la scorta di tutti gli armigeri Lannister presenti in città.

Poco dopo, è ser Alliser Thorne a chiedere udienza: racconta dell'attacco dei non-morti, portando come prova la mano putrefatta di uno di loro. Tyrion, tra lazzi e scherzi, riesce ad accordargli degli uomini.

Quella stessa notte, Tyrion ed i suoi barbari scoprono il gran maestro Pycelle a letto con una servetta, gli tagliano la barba per costringerlo a confessare tutti i suoi tradimenti (compreso l'assedio di Approdo del Re, ai tempi di re Aerys), lo privano del suo titolo e lo rinchiudono in una segreta.

- Capitolo 26 – Arya

Arya è prigioniera degli uomini di ser Gregor Clegane, che passano il tempo a torturare tutti i loro ostaggi nella speranza di ottenerne informazioni su ser Beric Dondarrion. Uno di loro le prende Ago.

Ser Gregor conduce fino ad Harrenhal i suoi prigionieri. Laggiù Arya viene affidata come serva a Weese, sottoattendente della Torre dei Tumulti.

- Capitolo 27 – Daenerys

I tre visitatori di Vaes Tolorro hanno condotto Dany a Qarth, ed ella visita la città. Tutti tentano di attirare lei ed i suoi draghi nelle loro tele, ma ser Jorah tenta di metterla in guardia contro di loro.

Dany invia Jorah al porto per avere informazioni sui Sette Regni, e così scopre, finalmente, che Robert è morto ed il reame è insanguinato da guerre intestine.

- Capitolo 28 – Bran

Bran gioca con Estate ed i fratelli Reed. Dopo il gioco, Jojen gli parla delle sue visioni, che spesso si avverano. Ha sognato un lupo con le ali, incatenato a terra, ed un corvo con tre occhi che tentava di salvarlo.

Secondo lui, anche Bran farebbe sogni dell'oltre e sarebbe dotato di un terzo occhio, ma il bambino non ci crede. Chiede consiglio a maestro Luwin, che conferma che i sogni dell'oltre non esistono.

- Capitolo 29 – Tyrion

Lancel si reca da Tyrion per chiedergli da parte di Cersei di liberare il gran maestro Pycelle. Di contro, Tyrion lo minaccia di rivelare a Joffrey della sua relazione con la regina se non accetterà di passargli informazioni sulle azioni di lei.

Tyrion va da Chataya, e da lì fino alla casa di Shae.

- Capitolo 30 – Arya

Sotto il nome di Donnola, Arya si abitua a stare al servizio di Weese, che maltratta tutti i servitori sottoposti alle sue cure. Quando i Bravi Camerati (detti anche Guitti Sanguinari) fanno ritorno ad Harrenhal, portano con sé dei prigionieri; Arya riconosce qualcuno degli alfieri di suo padre, ma non può raggiungerli.

Un giorno giungono al castello anche Jaqen H'ghar ed i suoi due compagni, che si sono arruolati tra gli uomini di ser Amory Lorch. Jaqen H'ghar riesce a parlarle in privato, le rivela di sapere chi è e le promette tre omicidi per ripagarla di avergli salvato la vita.

Arya gli sussurra il nome di Chiswyck, uno dei soldati al servizio di ser Gregor: tre giorni dopo, misteriosamente, Chiswyck cade dalle mura del castello.

- Capitolo 31 – Catelyn

In presenza di Catelyn, re Renly e re Stannis si incontrano. Lady Stark spera di indurli a firmare un armistizio contro i Lannister, ma le loro discussioni non giungono a niente. Catelyn intuisce cosa c'è di vero nelle affermazioni di Stannis: suo marito è morto e Bran è storpio a causa di quel segreto, ma nonostante ciò Renly non sente ragioni.

Al suo accampamento, Renly ed i suoi nobili alfieri decidono di scontrarsi frontalmente con Stannis, ma non permette a lady Stark di tornare a Delta delle Acque prima di aver assistito alla sua vittoria.